

Lo guarda.....	Qui piá.
Nos guardan	Techpiá.
Os guardan.....	Anmechipiá.
Los guardan.....	Quinpiá.

Ejercicio de los Pronombres interrogativos.

¿Quién habló?.....	¿Aquin otlátó?
¿Quiénes hablaron?.....	¿Aquinque otlátóquê?
¿Qué hablaron?	¿Tlen oquítóquê ó Tleno- noquitóquê?
En la sierra dicen.....	Tlein oquítóquê.
¿Quién es?.....	¿Aquin?
¿Quién fué á pasear?.....	¿Aquin opaxalotó?
¿Quién te está mirando?.....	¿Aquin mitzitztoc?
¿Quién no te conoce?.....	¿Aquin amo mitzixmati.
¿Quién está contigo?.....	¿Aquin mo nahuac?
¿Quién está ahí?.....	¿Aquin nepacá?
¿Quiénes están ahí?.....	¿Aquinquê nepacaté.
Ahí está.....	Nepa cá.
Ahí viene.....	Nè huitz.

No se equivoque este verbo con el nombre *huitzli* que significa espina.

PARRAFO SETIMO.

Del comparativo, y superlativo, para el primero se toma el adverbio *cenca ó, ocachi* de este modo.

Este caballo es bueno.....	Inin manénentl cualli.
Aquel caballo es mejor.....	In necá manénentl ocachi cualli.

Superlativo.

Para este se toma el adverbio *quizca* el cual se agrega á *cenca*, y forma *cenquizca* perdiendo el primero sus dos finales, de esta manera.

Este caballo es muy bueno.....	Inin manénentl cenquiz- ca cualli.
--------------------------------	---------------------------------------

Este caso es propio para sublimar el idioma, porque aunque se ha dicho muy bien, no obstante puede decirse mejor, esto es, de como está expresada, de este modo.

Este caballo es muy bueno..... Inin manénentl cenquiz-
ca mahuiztica cualli.

PARRAFO OCTAVO.

Del Pronombre de cosa.

¿Qué es eso?.....	¿Tlen inon?
En la sierra dicen los indígenas de otra manera; pero es lo mismo.	
¿Qué es eso?.....	¿Tleno ó Tlion?
¿Que cosas son esas?.....	Tlen inonquê ó Tlen in- nononquê.

PARRAFO NOVENO.

De los pronombres separados de los verbos que son partes de la oracion.

Yó.....	Né ó nehúatl.
Tú.....	Té ó téhúatl.
Aquel.....	Yé ó yehúatl.
Nosotros.....	Tehúan ó tehúatin.
Vosotros.....	Anamehuan ó Aname- huanfin.
Aquellos.....	Yehúan ó yehúantin.

PARRAFO DECIMO.

De los pronombres demostrativos.

Constan de dos casos: singular y plural, para el primero *inin* y *inon* y para el segundo *ininque* ó *inonque*, estos son los mas propios y usados.

Singular.

Este peñasco.....	Inin Texcal.
Ese cerro.....	Inon Tepetl.

Plural.

Estos ciudadanos ó puebleños.....	Ininque tlátocaltepetlacá
Esos Señores.....	Inonque tlátóanimé.

Ejercicio del Semipronombre.**Singular.**

Yó.....	Né.
Tú.....	Té.
Aquel.....	Yé.

Plural.

Nosotros.....	Té ó Tehuán.
Vosotros.....	Anamehuán.
Aquellos.....	Yé, yehuán ó yehuantin.

Semipronombre conjugativo que rige verbo.**Solo el semi-pronombre.**

Yó.....	Ni.
Tú.....	Ti.
Aquel.....	Yé.
Nosotros.....	Ti.
Vosotros.....	Au.
Aquellos.....	Mi. Este no sirve para todos los verbos.

Ahora unidos al verbo, esto es, conjugados, vgr. tomemos el verbo *Miqui* que significa morir y diremos:

Singular.

Yó muero.....	Nimiqui.
Tú mueres.....	Timiqui.
Aquel muere.....	Yé miqui ó miqui.

Plural.

Nosotros morimos.....	Timiqui.
Vosotros moris.....	Anmiqui.
Aquellos mueren.....	Miqui.
Ejemplo del verbo Yolegua, que significa mover.	

Singular.

Yo muevo.....	Niyolehua.
Tu mueves.....	Tiyolehua.
Aquel mueve.....	Yeyolehua.

Plural.

Nosotros movemos.....	Tiyolehuá.
Vosotros moveis.....	Anyolehuá.
Aquellos mueven.....	Yolehuá.

Aplicacion al verbo *Nemachtia* que significa advertir.

Singular.

Yo advierto.....	Ninemachtia.
Tu adviertes.....	Tinemachtia.
Aquel advierte.....	Yénemachtia.

Plural.

Nosotros advertimos.....	Tinemachtia.
Vosotros advertis.....	Annemachtia.
Aquellos advierten.....	Nemachtia.

Aplicacion al verbo *Ilhuicacchane*, que significa ser bienaventurado.

Singular.

Yo soy bienaventurado.....	Niilhuicacchane.
Tu eres bienaventurado.....	Tiilhuicacchane.
Aquel es bienaventurado.....	Yeilhuicacchane.

Plural.

Nosotros somos bienaventurados.....	Tiilhuicacchané.
Vosotros sois bienaventurados.....	Anilhuicacchané.
Aquellos son bienaventurados.....	Ilhuicacchané.

ADVERTENCIA.

Estos verbos llevan los pronombres primitivos *Nè, Té, Yè, Té hūān, Anamehūān, Yehūān ó yehūāntin*, no van puestos, primero por no repetirlos, y segundo porque no es muy propio en el idioma y habria necesidad de escribir mas para decir lo mismo, vgr. yo soy bienaventurado *nehūātniilhuicacchane*.

Tu eres bienaventurado, *tehūāttilhuicacchane*.

Nosotros somos bienaventurados, *tehūāntintilhuicacchané*, pudiendo decirse solo *tilhuicacchané*; somos bienaventurados.

De las preposiciones.

Toda preposicion en este idioma se compone de semipronombre, nombre ó verbo, las cuales son estas *Pal, Pampa, huan*, pero puestas *toc y campā*, las de semipronombre *Pal*.

Por tí paseo.....	Mopal nipaxalōa.
Por tí como.....	Mopal nitlamacehuia.
Por tí amo.....	Mopal nitetlazotla.
Por tí estornado.....	Mopal nicuxoa.
Por tí duermo.....	Mopal nicochi.
Por tí deseo.....	Mopal nitélehuia.
Por tí se me antojó.....	Mopal niteiztlaqui.
Por tí mentí.....	Mopal oniztlacāt.
Por tí vengo apriesa.....	Mopal niciñhtihuitz.
Por tí canto.....	Mopal ni tlaeuica.
Por tí vivo.....	Mopal ninemi.
Por tí me río.....	Mopal nihuetzca.
Por tí me aflijo.....	Mopal nitlaocoya.
Por tí sufrí.....	Mopal oniltaiyōhui.

Ipampa que significa amor ó respeto.

Por amor de tu padre.....	Ipampatzinco in motatzin.
Por amor de tu señora madre.....	Ipampatzinco in monantzin.
Por amor de Dios.....	Ipampatzinco in Teotl.

Tambien jurando se dice de este modo:

Por amor de Dios.....	Ipaltzinco in Teotl.
-----------------------	----------------------

Por la Luz.....	Ipampatzinco in Tlanexillotl.
Por el cielo.....	Ipampatzinco in ilhuicac.

Huan, esta es popuesta.

Contigo me divierto.....	Mohuan nitlamahuizoa.
Contigo sufro.....	Mohuan nitliyohuia.
Contigo gasto todo el dia.....	Mohuan nienquixtia in cemilhuicatl
Contigo soy valiente.....	Mohuan nitiacauh.
Contigo voy á la plaza.....	Mohuan niauh tianquiz, ó tianquiztli.
Contigo me espanté.....	Mohuan onimōahuti.

Toc.

Junto á tí llora.....	Motoc choca.
Llora junto á mí.....	Notoc choca.
Sale junto á mí.....	Notoc quiza.
Aparece junto á mí.....	Notoc neci.
Junto á tí grita.....	Motoc tzātzi.
Junto á tí toca.....	Motoc tlahuitequi.
Junto á mí pareció.....	Notoc onēze.
Junto á tí se favorece.....	Motoc mopalehuia.

Ycampa.

Detras de la casa.....	Icampa in calli.
Detras de la Iglesia.....	Icampa in Teopa.

Tambien se puede decir de este modo.

	Calcuitlapa.
	Teopaucuitlapa.
Detras del cerro.....	Icampa in tepetl.
Detras de la encina.....	Icampa in ahuatl.
Detras de las piedras.....	Icampa in temē.
Detras de los pueblos.....	Icampa in altepēmē.
Detras de la puerta.....	Icampa in cuāutenacal- tlatzacual.
Detras de tu casa.....	Icampa in mocalli.
Detras del banco.....	Icampa in cuahueyantli.

PARRAFO ONCE.

De las preposiciones que se componen con nombre, perdiendo estos sus finales al recibirlas.

Primera: C.

Calli, casa, caltíc.....	Dentro de la casa.
Tlatoc.....	Sembrado.
Cococ.....	Cosa picosa.
Molonc.....	Planta que brotó.
Ícatoc.....	Estar en pié.
Tlachixtoc.....	Está mirando.
Íxpanítzoc.....	Estár divisoando.
Yoltoc.....	Estar vivo.
Melàtoc.....	Estar derecho.
Yàtoc.....	Yendose.
Choctoc.....	Llorando.
Mahuiltítoc.....	Estar jugando.
Míctoc.....	Estar muriendo.
Teopantlàtíc.....	Dentro del Templo.
Quiahuac.....	Fuera del lugar.
Ciahuac.....	Cosa que está reviniéndose ó derritiéndose.
Ziäutoc.....	Lo mismo.
Chiäutoc.....	Cosa grasosa.
Potóntóc.....	Cosa hedionda.

Segunda: Co.

Con esta no todas pierden sus finales.

Tepetlixco.....	Pueblo en frente del cerro.
Calixco.....	Enfrente de la casa.
Atlixco.....	Enfrente del cerro (la ciudad) en otro sentido dice enfrente del cerro del cual mana agua.

Tlalixco.....	Vado ó ladera.
Atoyatenco.....	Pueblo ó lugar en la rive- ra del rio.
Nic itóco.....	Vengo á decir.
Nitlaocoyaco.....	Viene á entrístecerme.
Nitlayocoyaco.....	Viene á juzgar.
Temocó.....	Bajó.
Temóco.....	Buscó.
Zeumanáco.....	Abarcó.

Tercera: Can, significa lugar.

Ohuican.....	Lugar espantoso, peligro- so, difícil, impenetrable.
Ohulcan nitemaquixti.....	Salvè á alguno del peligro.
Ixhuacán.....	Lugar difícil de percibirse sino estando inmediato, á causa de los cerros que lo impiden, tambien es un pueblo de la Sierra.
Colhuacán.....	Lugar ó recodo, poco per- ceptible.
Oncàn.....	Hay, hay nada mas.
Tò càn.....	Vamos, á parte indeterminada.
Cualicàn.....	Lugar bueno.
Cuálcàn.....	Temprano.

Cuarta: Yan.

Tlapacoyan.....	Lugar donde lavan.
Nechipahualoyan.....	Purgatorio.
Neyectiloyan.....	Lo mismo.
Tzayan, ó Tzayac.....	Cosa rota.
Tzicatlacoyan.....	Pueblo, ó lugar en donde hay muchas hormigas.
Neyahualoyan.....	Lugar donde se resguarda uno de la lluvia.

Almoloyan.....	Pueblo ó lugar en donde en varias partes está brotando ó manando agua.
Tòyan.....	Vamonós.
Chocoayàn.....	Lugar de lágrimas.
Nemiloyan.....	Lugar donde anda mucha gente.
Paxaloyan.....	Lugar en donde pasean.
Mictiloyan.....	Lugar donde matan.
Temictiloyan.....	
Tepuztexoayan.....	Almires.
Tepuzcoyolpiloayan.....	Campanario.
Tetatatocoyan.....	Cantera de piedra.

Quinta: TLA.

Atlà.....	Lugar de mucha agua.
Cuahutla.....	Monte.
Teclà.....	Lugar pedregoso.
Xocotla.....	Lugar donde hay mucha fruta.
Xochitiitla.....	Lugar de flores.

Sesta: NAL.

Significa del otro lado ó bando.

Anàl.....	Del otro lado del rio ó cañada.
Anàlco.....	Lo mismo.
Tlamanal.....	Ofrenda que se da à los difuntos.

Tienen aquí lugar algunos nombres semejantes á éste.

Camanal.....	Chanza,
--------------	---------

Setima: TEUH.

Semejanza de cosa.

Tequichiúteuh.....	El que va desempeñando cargo en el pueblo.
Tlalchiuteuh.....	Piedra semejante á la esmeralda.
Tetequiteuh.....	Servidumbre.

PARRAFO DOCE

Trata de las preposiciones anteriores en general, juntamente con las siguientes: *Pan, Tlan, ca, Tech, huic, Tzalan, Nepantla, Nahuac, Iopac.*

PAN.

Ipan.....	Sobre él.
Tià apan.....	Fuiste al agua.
Tlàtlacòlpan.....	En pecado.
Tlàlpan ó tlàchie.....	En la tierra.
Tepan ó zatepan.....	Después.
Nopan.....	Sobre de mí.
Mopan.....	Sobre de tí.
Nàpan.....	Cuatro tantos.

TLAN.

Significa debajo, junto como en

Notlan tiez.....	Estarás junto à mí
Noixtlan yéz.....	Por mi vista pasará.
Notlan semicèc.....	Junto à mí siempre.

CA.

Significa objeto ó instrumento siempre unido à la partícula *ti*.

Cuauhtica nic motlac.....	Le tiré con palo.
Nimapaxalòtica.....	Estoy paseando.
Chòcatica.....	Estar lhirando,

TECH: significa en él

Itech.....	En él.
Intech.....	En ellos.
Motech cà.....	En tí está.

HUIC.

Significa, contra, por lo regular se le antepone à, y pierde su final.

Ihuicopa ninemi	Por él vivo.
Ihuicopa ni mē	Por él me levanto ó contra él me levánto.
Ihuicopa onià	Me fut sobre él.
Totzalan	Entre nosotros.
Atzalan	Pueblo rodeado de aguas, ó inmediato á donde se unen los rios.
Intzalan	Entre ellos.

NEPANTLA: Significa en medio.

Anepántla	En medio de la agua.
Altepenepantla	En medio del pueblo.
Tepetlanepantla	En medio del cerro.

ICPAC.

Significa ensima y el pronombre pierde la final.

Tocuaticpac	Sobre nuestras cabezas.
Calticpac	Sobre la casa.
Tepecticpac	Sobre el cerro.

NAHUAC.

Significa lo mismo que *tloc* junto.

Nonahuac	Junto á mi.
Anahuac	Junto al agua.
Tonahuac	Junto á nosotros.

PARRAFO TRECE.**Del Verbo.**

Verbo es la parte de la oracion que sirve para expresar el ser, el estado, y la accion de las cosas. Se conjuga por modos y tiempos, los modos son cuatro: indicativo, subjuntivo, imperativo é infinitivo. Los tiempos son tres en lo absoluto, presente pasado y futuro. Las personas igualmente son tres: primera, segunda y tercera.

De la formacion de los tiempos.

Del presente se forman los pretéritos, para el imperfecto se le quita la *a* final y se le añade *Aya*, ejemplo, de *Tecochhuia Tecochhuiya*.

Para el pretérito perfecto, despues de quitada la final se le agrega *c*, y se le antepone *oni*, en esta forma *onitecochhuic*.

El futuro se forma tambien del presente agregándole la consonante *z*, cuando el futuro finaliza con dos vocales pierde la última como de *Tlatoa*, (hablo,) *Nitlätöz* (yo hablaré.)

ADVERTENCIA.

Cuando los verbos carecen de algunos tiempos estos se suplen con otro como se verá á su vez.

Este idioma carece del futuro perfecto, pero se suple anteponiéndole al futuro imperfecto, *yé* y *oni*, porque esta partícula es peculiar de los tiempos perfectos.

El futuro perfecto se forma del presente de indicativo quitando á éste la *z*, y anteponiéndole la interrogacion *Mani*, en esta forma: *Maninemi*, que literalmente dice: ojalá yo viva.

El presente de subjuntivo se forma del presente de indicativo quitando la final *a*, y anteponiéndole *Mani* al verbo, *yolpozonia* que significa indignarse, ejemplo:

Ojalá yo me indigne..... *Maniyolpozoni*.

Para el pretérito imperfecto de subjuntivo, se agrega al presente de indicativo la partícula *Ni*, en esta forma:

Yo me indignara me indignaría ó me indignase..... *Yolpozoni*.

Este idioma carece de pretérito perfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo, y para suplirlos se añade al verbo la terminacion *loa*, ejemplo: el verbo *Napa*, y queda así *Napaloa*, que significa abrazar, y para el pretérito pluscuamperfecto, á más de la terminacion *loa*, se añade la partícula *Ni*, así:

Ojalá yo lo hubiera habria y hubiese llevado en los brazos.... *Maonienapaloani*.

Futuro de Subjuntivo.**Para la formación de este tiempo.**

Al presente que es su raíz se le anteponen y posponen las sílabas *intla* y *quia*, ejemplo del verbo *Nipaquiz*, que significa estar contento y queda así:

Si yo estuviera contento..... *Intlanipaquizquia*.

Infinitivo.

Este carece del pretérito imperfecto y para suplirlo se usa del verbo *Nequi* que significa querer ya anteponiéndolo ó posponiéndolo á otro verbo, ejemplo:

Ver..... *Tlachia*.

Haber querido ver..... *Tlachixnequi*.

Circunloquio.

Este se suple con los perfectos, de este modo:

Onicytazquia..... *De haber visto*.

Itazquia..... *id id*.

Gerundio.

Se usa de éstos, uniendo al verbo las partículas *oz*, *ca*, ó *tiuh*, ya sea para hacer ó venir hacer; estas se unen al futuro imperfecto ó presente, unos son en *di*, y otros en *do*.

Gerundio.

De buscar..... *Tlatemoloz*.

De llorar..... *Chocaloz*.

Gerundio.

Estar buscando..... *Temötica*.

Vá buscando..... *Tlatemötih*.

Participio de presente.

Este se forma del presente antepuesto uniéndole la partícula *in*.

Intemachtia..... *El que enseña*.

Intetlazotla..... *El que ama*.

Intenonotza..... *El que llama*.

Intetlápaloa..... *El que saluda*.

SUPINO. (1)

Este se forma anteponiendo al verbo las sílabas *atld*, y posponiéndole *loz*, ejemplo: el verbo *Cemati* (que significa entender.)

A entender..... *Atlacemnatiloz*.

Los verbos activos en este idioma jamás se pronuncian ni se hablan absolutos, como en el Romance decimos enseñar, amar, etc. etc. sino que estos siempre van acompañados de pronombres ó partículas que denotan la persona que hace, y que padece, así como *Nitetzotla*, *Nitemachtia*, el pronombre *ni* es la persona que hace, y el pronombre *te* es la que padece, porque pronunciarlos como son, es imposible.

PARRAFO CATORCE.**CONJUGACION PRIMERA DEL VERBO SER.****INDICATIVO, TIEMPO PRESENTE.****Singular.**

Yo soy..... *Né*

Tu eres..... *Té*.

Aquel es..... *Yé*.

Plural.

Nosotros somos..... *Téhúan*.

Vosotros sois..... *Anamehúan*.

Aquellos son..... *Yéhúan*.

(1) Aunque hasta hoy se ha creído que este idioma carece de este tiempo en m concepto no es así.